

Inventer, innover

Corrigé des exercices d'arabe en 4e

Corrigé savants inventions 4e : réponses détaillées

Corrigé de l'exercice 1 : Un savant, un domaine

- a-3 : الْخَوَارِزْمِيُّ → l'algèbre.
- b-1 : ابْنُ الْهَيْثَمِ → l'optique.
- c-4 : الْجَزَرِيُّ → les automates.
- d-2 : أَحْمَدُ زَوَيْلُ → la chimie.

Astuce : le mot « algorithmes » garde la trace du nom d'al-Khwarizmi.

Corrigé de l'exercice 2 : Lire et traduire

1. عَالِمٌ : un savant
2. إِخْتِرَاعٌ : une invention
3. آلَةٌ : une machine
4. رُبُوتٌ : un robot
5. الضَّوُّ : la lumière
6. حَاسُوبٌ : un ordinateur
7. الْمُسْتَقْبَلُ : le futur
8. مُهَنْدِسَةٌ : une ingénieure

Vérifie la prononciation du ḍād dans الضَّوُّ : c'est un d « emphatique », prononcé avec la langue large.

Corrigé de l'exercice 3 : La famille de ر ع خ

الْجَزَرِيُّ مُخْتَرِعٌ مَشْهُورٌ.

Al-Jazari est un inventeur célèbre (une personne : مُخْتَرِعٌ).

سَلَاةُ الْفِيلِ إِخْتِرَاعٌ جَمِيلٌ.

L'horloge à éléphant est une belle invention (une chose : اِخْتِرَاعٌ, alif de liaison muet ici).

اِخْتَرَعَ الْجَزَرِيُّ آلَاتٍ كَثِيرَةً.

Al-Jazari a inventé de nombreuses machines (il faut un verbe).

سَلَمَى مُخْتَرَعَةً شَابَةً.

Salma est une jeune inventrice (féminin avec ta marbouta).

Corrigé de l'exercice 4 : Au féminin

1. عَالِمَةٌ ذَكِيَّةٌ
2. مُخْتَرَعَةٌ مَشْهُورَةٌ
3. مَهْنَدِسَةٌ عَرَبِيَّةٌ
4. هِيَ طَبِيبَةٌ كَبِيرَةٌ

L'adjectif s'accorde avec le nom : il prend lui aussi la ta marbouta. Avec un adjectif en هِيّ, le féminin est يَّة. Dans la phrase 4, le pronom change aussi : هُوَ devient هِيَ.

Corrigé de l'exercice 5 : Conjuguer au passé

أَنَا اخْتَرَعْتُ رُوبُوتًا.

هِيَ اخْتَرَعَتْ آلَةً.

نَحْنُ اخْتَرَعْنَا لُعْبَةً.

هُمْ اخْتَرَعُوا سَيَّارَةً.

أَنْتِ اخْتَرَعْتَ تَطْبِيقًا.

Après un pronom, l'alif de liaison ne se prononce pas. Remarque هُمْ : on ajoute une voyelle « u » pour lier avec le mot suivant.

Corrigé de l'exercice 6 : Comprendre un texte

1. Faux : il est né au XIIe siècle (الْقَرْنُ الثَّانِي عَشَرَ).
2. Vrai : il était ingénieur dans le palais d'un prince.
3. Vrai : ses machines bougeaient toutes seules (تَتَحَرَّكُ وَحْدَهَا).
4. Faux : son livre contient beaucoup de dessins (رُسُومٌ كَثِيرَةٌ).
5. Vrai : sa plus célèbre invention est l'horloge à éléphant.

Le mot أَشْهُرُ signifie « le plus célèbre » : c'est le superlatif de مَشْهُورٌ.

Corrigé de l'exercice 7 : Remettre dans l'ordre

عَلِشَ الْخَوَارِزْمِيُّ فِي بَغْدَادَ.

Al-Khwarizmi a vécu à Bagdad.

دَرَسَ ابْنُ الْهَيْثَمِ الْعَيْنَ وَالضَّوْءَ.

Ibn al-Haytham a étudié l'œil et la lumière.

الرُّبُوتُ آلَةٌ ذَكِيَّةٌ.

Le robot est une machine intelligente.

أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ مُخْتَرَعَةً.

Je veux être inventrice (après أَكُونُ, l'attribut est au cas direct : نَـةٌ).

Corrigé de l'exercice 8 : De l'arabe au français

1. Ibn al-Haytham était un grand savant.
2. L'ingénieure a inventé un petit robot.
3. Nous lisons une histoire de science-fiction.
4. Dans le futur, nous voyagerons vers Mars.

Dans la phrase 2, la terminaison تِـ du verbe indique un sujet féminin ; elle devient تِـ devant l'article pour éviter deux sukûn.

Corrigé de l'exercice 9 : Du français à l'arabe

كَتَبَ الْخُوَارَزْمِيُّ كِتَابًا فِي الْجَبْرِ.
الْجُؤْبُوتُ يُسَاعِدُ الطِّفْلَ.

On accepte aussi. يُسَاعِدُ الْجُؤْبُوتُ الطِّفْلَ.

هِيَ عَالِمَةٌ كَبِيرَةٌ.
اِخْتَرَعْنَا آلَةً.

Corrigé de l'exercice 10 : Imaginer le futur

سَيُسَاعِدُ الْجُؤْبُوتُ الْأُسْرَةَ.

Le robot aidera la famille.

سَنُصَافِرُ إِلَى الْقَمَرِ.

Nous voyagerons vers la Lune.

سَيَطِيرُ السَّيَّارَاتُ فَوْقَ الْمَدِينَةِ.

Les voitures voleront au-dessus de la ville.

سَيَعْمَلُ الْعُلَمَاءُ عَلَى الْمَرِيخِ.

Les savants travailleront sur Mars.

Le préfixe سَ s'attache directement au verbe, sans espace.

Corrigé de l'exercice 11 : Ma propre invention

Exemple de production :

اِخْتَرَعْتُ رُؤْبُوتًا صَغِيرًا اسْمُهُ نُورٌ. هُوَ آلَةٌ ذَكِيَّةٌ تَرْتَبُ غُرْفَتِي. فِي الْمُسْتَقْبَلِ، سَيُسَاعِدُ
نُورٌ كُلَّ التَّلَامِيذِ فِي الْمَدْرَسَةِ.

Traduction : J'ai inventé un petit robot qui s'appelle Nour. C'est une machine intelligente qui range ma chambre. Dans le futur, Nour aidera tous les élèves à l'école.

Critères de réussite :

- au moins 4 phrases correctes et vocalisées ;
- un verbe au passé (أَخْتَرَعْتُ...) et un verbe au futur avec سَ ;
- au moins trois mots du chapitre (آلَةٌ، رُبوبٌ، المُسْتَقْبَلُ) ;
- accords respectés (adjectif féminin après un nom féminin).

Comment utiliser ce corrigé

Corrige au stylo de couleur et recopie entièrement chaque phrase fautive, avec toutes ses voyelles. Relis à voix haute les phrases arabes : la prononciation fixe la mémoire. Si tu as hésité entre inventer et découvrir, ou entre le nom et le verbe de la famille de ر ع خ, reprends la partie correspondante du cours. Refais l'exercice 5 deux jours plus tard sans regarder le tableau de conjugaison : c'est le meilleur moyen de vérifier que la règle de l'alif de liaison est acquise.